

Nutzerinformation  
Rauchmelder<sup>star</sup> (RM 680110)

User information  
Smoke detector<sup>star</sup> (RM 680110)

Información para el usuario  
Detector de humos<sup>star</sup> (RM 680110)

Informations destinées aux utilisateurs  
Détecteur de fumée<sup>star</sup> (RM 680110)

Informazioni per l'utente  
rilevatore di fumo<sup>star</sup> (RM 680110)

Korisnicke informacije  
Detektor dima<sup>star</sup> (RM 680110)

Informacja dla użytkownika  
Rauchmelder<sup>star</sup> (RM 680110)

Информация для пользователя  
Сигнализатор дыма<sup>star</sup> (RM 680110)

Kullanım bilgileri  
Duman dedektörü<sup>star</sup> (RM 680110)

îreta bikaranîne Dezgehê  
ragehandina şewata<sup>star</sup> (RM 680110)

ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ  
ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ ΚΑΠΝΟΥ Rauchmelder<sup>star</sup> (RM 680110)

Informacioni për përdoruesin  
Detektori i tymit<sup>star</sup> (RM 680110)

معلومات المستخدم  
جهاز اكتشاف الدخان (RM 680110)<sup>star</sup>



**BRUNATA  
METRONA**

Einfach. Mehr. Qualität.

## Platz für Ihre Notizen

## Nutzerinformation Rauchmelder<sup>star</sup> (RM 680110)

### Herzlichen Glück- wunsch zum Rauchmelder<sup>star</sup> von BRUNATA-METRONA



Im Brandfall breitet sich der tödliche Rauch schnell und oft unbemerkt in der gesamten Wohnung aus. Ein Rauchmelder schützt Sie und Ihr Zuhause, denn er warnt frühzeitig vor Brandrauch, vor allem im Schlaf, wenn der menschliche Geruchssinn nicht aktiv ist. So gewinnen Sie kostbare Zeit, um sich in Sicherheit zu bringen und Hilfe herbeizurufen.

**Bei baulichen Änderungen und/oder Nutzungsänderungen einzelner Räume informieren Sie bitte unverzüglich Ihren Vermieter/Ihre Hausverwaltung.**

Zum Umgang mit dem Gerät, über Handlungsanweisungen bei Störungen sowie über die Betriebs- und Warnsignale des Rauchmelder<sup>star</sup> informiert Sie die Bedienungsanleitung. Wenn darüber hinaus Unklarheiten bestehen, wenn der Rauchmelder<sup>star</sup> eine Störung meldet oder wiederholt Alarmmeldungen ausgibt, wenden Sie sich bitte an unsere – für 24 Stunden am Tag erreichbare – telefonische Hotline:

BRUNATA-METRONA Rauchmelder-Hotline:

**0800 000 17 97**

Hersteller: Atral-Secal GmbH, Modell RM 680110



BRUNATA-METRONA ist Mitglied der Kampagne  
„Rauchmelder retten Leben“  
des Forums Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## User information Smoke detector<sup>star</sup> (RM 6801 10)

### Congratulations on your new BRUNATA-METRONA smoke detector<sup>star</sup>

In the event of a fire, deadly smoke spreads quickly and often unnoticed throughout the entire home. A smoke detector protects you and your household because it gives early warning of fire, particularly during sleep when your sense of smell is not active. You therefore save valuable time in which to get to safety and call for help.

Please inform your landlord / property manager immediately of any structural changes and / or changes in use of individual rooms.

Please refer to the instruction manual for information regarding smoke detector<sup>star</sup> error signals as well as operating and warning signals. If you have any questions, if the smoke detector<sup>star</sup> indicates an error or repeatedly emits an alarm, please contact us on our 24-hour hotline:



## Información para el usuario Detector de humos<sup>star</sup> (RM 6801 10)

### Felicidades por su detector de humos<sup>star</sup> de BRUNATA-METRONA

Cuando se produce un incendio, el humo se expande rápidamente por toda la vivienda y, con frecuencia, de forma desapercibida. El detector de humos le protege a usted y a su hogar, ya que le advierte antes de que se produzca el humo del incendio, sobre todo mientras duerme, cuando el sentido del olfato humano deja de encontrarse activo. Esto le permite ganar un tiempo precioso a fin de ponerse a salvo y pedir ayuda.

Si realiza modificaciones de la construcción o del uso de estancias particulares en su inmueble sírvase informar inmediatamente a su casero o administración del edificio.

Las instrucciones de servicio le informan sobre lo concerniente al manejo del dispositivo, el modo de proceder en caso de fallo así como en lo relativo a las señales de servicio y de aviso del detector de humos<sup>star</sup>. Si, por lo demás, sigue teniendo dudas cuando el detector de humos<sup>star</sup> comunique un fallo o repetidamente emita señales de alarma, sírvase ponerse en contacto telefónico con nuestra línea de atención al cliente a cualquiera de las 24 horas del día:



BRUNATA-METRONA Smoke detector-Hotline:

**0800 000 17 97**

Manufacturer: Atral-Secal GmbH, model RM 680110

BRUNATA-METRONA, línea de atención  
al cliente de detector de humos:

**0800 000 17 97**

Fabricante: Atral-Secal GmbH, modelo RM 680110



BRUNATA-METRONA is a member of the campaign  
"Smoke detectors save lives" from the Forum  
Brandrauchprävention e.V., (Association for fire prevention)  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)



BRUNATA-METRONA es miembro de la campaña  
«Los detectores de humos salvan vidas»  
del foro Brandrauchprävention e.V  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## Informations destinées aux utilisateurs Détecteur de fumée<sup>star</sup> (RM 680110)

### Nous vous félicitons de l'acquisition du détecteur de fumée<sup>star</sup> de BRUNATA-METRONA

Lors d'un incendie, la fumée mortelle se répand rapidement et souvent de manière inaperçue dans l'ensemble du logement. Le détecteur de fumée vous protège vous et votre domicile car il signale à temps la fumée d'incendie, notamment pendant le sommeil, lorsque le sens de l'odorat humain n'est pas en fonction. Ainsi, vous gagnez un temps précieux pour vous mettre en sécurité et demander de l'aide.

En cas de modifications de la construction et/ou de l'utilisation de certaines pièces, veuillez en informer immédiatement votre propriétaire/le gérant de votre immeuble.

Pour vous informer sur l'utilisation de l'appareil, sur les consignes à respecter en cas de dysfonctionnement et sur les signaux de service et d'avertissement du détecteur de fumée<sup>star</sup>, veuillez consulter la notice d'utilisation. Si certaines choses ne sont pas toujours claires, si le détecteur de fumée<sup>star</sup> signale une erreur ou émet de manière répétée des alarmes, veuillez vous adresser à notre hotline téléphonique disponible 24 h / 24:



## Informazioni per l'utente rilevatore di fumo<sup>star</sup> (RM 680110)

### Congratulazioni per l'acquisto del rilevatore di fumo<sup>star</sup> della BRUNATA-METRONA

In caso di incendio, il fumo mortale si diffonde velocemente e spesso in modo impercettibile in tutto appartamento. Un rivelatore di fumo protegge voi e la vostra casa segnalando tempestivamente la presenza di fumo da incendio, soprattutto mentre dormite e l'olfatto è inattivo. Questo consente di guadagnare tempo prezioso per mettersi al sicuro e chiedere aiuto.

In caso di lavori di restauro e / o cambio del tipo d'utilizzo di singoli locali, informare immediatamente il locatore o l'amministrazione del condominio.

Le istruzioni per l'uso contengono informazioni sull'utilizzo dell'apparecchio, sull'utilizzo in caso di anomalie, nonché sui segnali di funzionamento e avvertimento del rilevatore di fumo<sup>star</sup>. In caso di dubbi, se il rilevatore di fumo<sup>star</sup> segnala un'anomalia o emette ripetutamente segnali d'allarme, contattare la nostra hotline telefonica – raggiungibile 24 ore su 24.



BRUNATA-METRONA Hotline du détecteur de fumée:

**0800 000 17 97**

Fabricant: Atral-Secal S.à.r.l., modèle RM 680110



BRUNATA-METRONA est membre de la campagne  
«Les détecteurs de fumée sauvent des vies»  
du Forum Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)



Hotline per rilevatori di fumo BRUNATA-METRONA:

**0800 000 17 97**

Produttore: Atral-Secal GmbH, modello RN 680110



BRUNATA-METRONA è membro dell'iniziativa  
«I rilevatori di fumo salvano la vita»  
del Forum Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## Korisničke informacije Detektor dima<sup>star</sup> (RM 680110)

### Srdačno Vam čestitamamo na javljaču dimastar tvrtke BRUNATA-METRONA

U slučaju požara smrtonosni se dim brzo i često neprimjetno širi cijelim stanom. Detektor dima pravovremenim upozorenjem na dim od požara štiti Vas i Vaš dom, prije svega za vrijeme spavanja kada čovjekovo osjetilo mirisa nije aktivno. Tako ćete dobiti na dragocjenom vremenu potrebnom da biste se sklonili na sigurno i pozvali pomoć.

**Molimo Vas da u slučaju provođenja građevinskih izmjena i/ili izmjena uporabe pojedinačnih prostorija odmah obavijestite svog najmodavca odnosno svoj kućni savjet.**

U uputi za uporabu naći ćete upute za rukovanje uređajem kao i za ponašanje u slučaju kvara te informacije o signalima spremnosti za rad i upozornim signalima detektora dima. Ukoliko ipak bude nejasnoća u situacijama kada detektor dima dojaviti kvar ili se opetovano počne oglašavati alarm, molimo da se obratite našoj telefonskoj vrućoj liniji koja je dostupna 24 sata dnevno:



## Informacja dla użytkownika Rauchmelder<sup>star</sup> (RM 680110)

### Serdecznie gratulujemy nabycia czujnika dymu Rauchmelder<sup>star</sup> firmy BRUNATA-METRONA

W razie pożaru trujący dym rozprzestrzenia się szybko i niezauważalnie po całym mieszkaniu. Czujnik dymu chroni Ciebie i całe mieszkanie, gdyż ostrzega on odpowiednio wcześniej o dymie pożarowym – przede wszystkim w trakcie snu, gdy ludzki zmysł powonienia jest nieaktywny. W ten sposób można uzyskać wiele cennego czasu na ucieczkę w bezpieczne miejsce lub na wezwanie pomocy.

**Jeżeli wprowadzasz zmiany budowlane i/lub zmieniasz sposób wykorzystania poszczególnych pomieszczeń, to niezwłocznie poinformuj o nich właściciela lub administrację budynku.**

Informacje o zasadach obchodzenia się z urządzeniem, instrukcje na wypadek zakłóceń w funkcjonowaniu a także o sygnałach eksploatacyjnych i ostrzegawczych czujnika dymu Rauchmelder<sup>star</sup> zawiera instrukcja obsługi. Jeżeli zaistnieją jakiegokolwiek niejasności, jeżeli czujnik dymu Rauchmelder<sup>star</sup> zasygnalizuje uszkodzenie lub będzie wielokrotnie sygnalizował alarm, prosimy o telefoniczny kontakt z naszą 'gorącą linią' – dostępną przez 24 godziny dziennie:



Otvorena telefonska linija za detektor  
dima BRUNATA-METRONA:

**0800 000 17 97**

Proizvođač: Atral-Secal GmbH, Modell RM 680110

'Gorąca linia' czujników dymu BRUNATA-METRONA:

**0800 000 17 97**

Producent: Atral-Secal GmbH, model RM 680110



BRUNATA-METRONA član je kampanje  
„Detektori dima spašavaju živote“  
forumu prevencije dima od vatre  
Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)



BRUNATA-METRONA jest członkiem kampanii  
„Czujniki dymu ratują życie“  
forum Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## Информация для пользователя Сигнализатор дыма<sup>star</sup> (RM 680110)

### Поздравляем с приоб-ретением сиг-нализатора дыма<sup>star</sup> производства компании BRUNATA-METRONA

При пожаре смертельно опас-ный дым быстро и часто незаметно распространяется по всей квартире. Сигнализатор дыма защитит вас и ваш дом, ведь он на раннем этапе предупреждает о наличии дыма, прежде всего, во время сна, когда ор-ганы обоняния человека бездействуют. Таким образом вы сможете выиграть время, чтобы переместиться в безопасное место и вызвать помощь.

**При конструктивных изменениях отдельных по-мещений и / или при изменении их использова-ния незамедлительно проинформируйте вашего арендодателя / вашу домоуправляющую компа-нию.**

Обращение с прибором, инструкции на случай неисправностей, а также сигналы при эксплуатации и предупредительные сигналы сигнализатора дыма<sup>star</sup> описаны в инструкции по эксплуатации. При воз-никновении вопросов или если сигнализатор дыма<sup>star</sup> сообщает о неисправности или повторно выдает тревожные сообщения, вы можете в любое время суток обратиться по телефону в нашу горячую службу поддержки:



## Kullanım bilgileri Duman dedektörü<sup>star</sup> (RM 680110)

### BRUNATA-METRONA duman dedektörü-nüzü<sup>star</sup> güle güle kullanın

Bir yangın halinde öldürücü duman, tüm evin içine hızlıca ve genelde fark edilmek-sizin yayılır. Duman dedektörü, sizi ve evinizi korur, çünkü yangın dumanına karşı zamanında uyarır, özellikle de insanın koku duyusunun aktif olmadığı uykuda iken. Bu sayede kendinizi güven altına ala-bilmeniz ve yardım çağırmanız için gereken o son derece değerli zamanı kazanmış olursunuz.

**Odalarda yapılacak inşaata ve / veya kullanı-ma ilişkin de□işikliklerde lütfen ev sahibinize / yöneticinize vakit kaybetmeksizin haber ve-riniz.**

Cihazın nasıl kullanılacağı, arıza halinde yapıl-ması gerekenler ve duman dedektörününstar çalışma ve uyarı sinyalleri hakkında kullanım kılavuzu size bilgi vermektedir. Bunun dışında belirsizlikler olması, duman dedektörününstar arızalanması veya mükerrer olarak alarm çalması halinde, lütfen – günün 24 saati emrinizde olan – telefon yardım hattımıza başvurunuz:



Служба поддержки пользователей сигнализаторов  
дыма BRUNATA-METRONA:

**0800 000 17 97**

Производитель: Atral-Secal GmbH, модель RM 680110

BRUNATA-METRONA duman dedektörü yardım hattı:

**0800 000 17 97**

Üretici: Atral-Secal GmbH, Model RM 680110



BRUNATA-METRONA является участником кампании «Сигнализаторы дыма для спасения жизни» на форуме по технологиям обнаружения дыма Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)



BRUNATA-METRONA, “Yangın Dumanına Karşı Koruma Derneği” (Brandrauchprävention e.V.) forumunun “Duman Dedektörleri Hayat Kurtarı” kampanyasına üyedir.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## Îreta bikaranîne Dezgehê ragehandina şewata<sup>star</sup> (RM 680110)

### Kirrîna Dezgehê ragehandina şewata<sup>star</sup> BRUNATA-METRONA ji we pîroz diken.

Di maweya şewatê da bi pirranî dokelên jahrî bilez û bê nîşane di giş malê da belav dibin. Dezgehê ragehandina şewatê we û mala we pê ragehandina pêşwexta metirsîyê, bi taybet di maweya xwevê da ku heta bênkirina mirov naxebite, diparêze. Bi wî awayî we tê derfetek baş hebe bû çûna nav çîyek ewleh û daxwaz kirina alîkarîyê.

**Di rewşa guhertin û /yan guhertina bikaranîne di odeyên malê da kerema xwe bilez gel xwedî-mal/rêveberê avahîya xwe pêwendîyê bigirin.**

Li ser çawanîya bikaranîna dezgahî, liser çawanîya xebitandina dezgah li maweya alozbûnê û sîgnalên hişyarkerê Dezgehê ragehandina şewata<sup>star</sup> serdana şîreta bikaranîne bikin. Eger dîsan jî xalek nedîyar li dema ragehandina şaş da û yan ragenadina şewata<sup>star</sup> xetereya berdewam ji dezgeh hebû gel hêlên telefonî- 24 demjimêrî - gel me pêwendîyê bigirin:



## ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ανιχνευτή καπνού Rauchmelder<sup>star</sup> (RM 680110)

### Συγχαρητήρια για την αγορά του ανιχνευτή καπνού Rauchmelder<sup>star</sup> της BRUNATA-METRONA

Σε περίπτωση πυρκαγιάς ο θανατηφόρος καπνός ξαπλώνεται ταχύτατα, και συχνά χωρίς να γίνει αντιληπτός, σε όλα τα δωμάτια. Ένας ανιχνευτής καπνού προστατεύει και εσάς και το σπίτι σας, διότι σας προειδοποιεί εγκαίρως για το σχηματισμό καπνού λόγω πυρκαγιάς, κυρίως κατά τη διάρκεια του ύπνου, όταν δεν είναι ενεργή η αίσθηση της όσφρησης του ανθρώπου. Έτσι κερδίζετε πολύτιμο χρόνο για να προστατευθείτε και να καλέσετε βοήθεια.

**Σε περίπτωση οικοδομικών τροποποιήσεων ή/και αλλαγής της χρήσης μεμονωμένων χώρων, ενημερώστε αμέσως τον εκμισθωτή σας/τη διαχείριση του κτιρίου.**

Οι οδηγίες χρήσης σας ενημερώνουν για τη χρήση της συσκευής, τη συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης και για τα σήματα λειτουργίας και συναγερμού. Εάν έχετε επιπλέον απορίες, αν ο ανιχνευτής καπνού Rauchmelder<sup>star</sup> δώσει σήμα βλάβης ή σημάνει επανηλλειμένα συναγερμό, επικοινωνήστε με την 24ωρη ανοικτή τηλεφωνική γραμμή μας:

Hêlên Telefonî BRUNATA-METRONA:

**0800 000 17 97**

Berhemker: Atral-Secal GmbH, Modell RM 680110

Ανοικτή γραμμή (hotline) ανιχνευτή καπνού της  
BRUNATA-METRONA:

**0800 000 17 97**

Κατασκευαστής: Atral-Secal GmbH, μοντέλο RM 680110



BRUNATA-METRONA endamê  
„Dezgehên ragehandina şewatê xelaskerê  
canan“ yê civata bergirîya şewata e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)



Η BRUNATA-METRONA είναι μέλος της εκστρατείας  
«Οι ανιχνευτές καπνού σώζουν ζωές»  
του φόρουμ Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## Informacioni për përdoruesin Detektori i tymit<sup>star</sup> (RM 680110)

### Urime të përzemërta për blerjen e detektorit të tymit<sup>star</sup> nga BRUNATA-METRONA

Në rast zjarri, tymi vdekjeprurës përhapet shpejt dhe shpesh pa u vënë re në të gjithë shtëpinë. Detektori i tymit ju mbron juve dhe shtëpinë tuaj, sepse ai paralajmëron herët për tymin e zjarrit, në veçanti kur jeni në gjumë dhe shqisa e nuhatjes së njeriut nuk është aktive. Kështu ju fitoni kohë të çmuar për të kaluar në vend të sigurt dhe për të kërkuar ndihmë.

**Në rast ndryshimesh strukturore dhe/ose të përdorimit të hapësirave të veçanta, jeni të lutur të informoni menjëherë qiradhënësin/administratorin e ndërtesës.**

Manuali përdorimit ju informon si të vepron im pajisjen, nëpërmjet instruksioneve të veprimit në rast defektesh, si dhe me ndihmën e sinjaleve të funksionimit dhe sinjaleve paralajmëruese të detektorit të tymit<sup>star</sup>. Megjithatë, kur keni paqartësi, kur detektori i tymit<sup>star</sup> sinjalizon një problem ose lëshon sinjale alarmi në mënyrë të përsëritur, mund të kontaktoni me linjën tonë të dedikuar telefonike që është e disponueshme 24 orë në ditë:



## معلومات المستخدم جهاز اكتشاف الدخان (RM 680110) star

### أطيب التمنيات القلبية مع جهاز اكتشاف الدخان من شركة BRUNATA-METRONA



في حالة نشوب حريق ينتشر الدخان القاتل بسرعة في الشقة بأكملها وفي الغالب دون ملاحظة من السكان. جهاز اكتشاف الدخان يحميك أنت ومنزلك لأنه يوفر إنذاراً مبكراً لدخان الحريق، لا سيما أثناء النوم، عندما تكون حاسة الشم البشرية غير نشطة. إذن فلتربح الوقت الثمين للوصول إلى الأمان وطلب النجدة.

في حالة إجراء أي تغييرات هيكلية و/أو إجراء تغييرات في استخدامات الغرف الفردية، يُرجى سرعة إبلاغ إدارة العقار/مالك العقار.

وللتعامل مع الجهاز، يُرجى الرجوع إلى دليل الاستخدام لمعرفة إرشادات التعامل في حالة ظهور اختلالات وكذلك معرفة إشارات التشغيل وإشارات الإنذار لجهاز اكتشاف الدخان<sup>star</sup>. وإذا كانت هناك أيضاً أمور غير واضحة عندما يشير جهاز اكتشاف الدخان<sup>star</sup> لوجود أي أعطال أو عندما تتكرر إشارات التنبيه برجاء التوجه إلى خدمة الخط الساخن والتي تعمل في خدمتكم 24 ساعة في اليوم:

Linja e dedikuar për detektorin e tymit  
BRUNATA-METRONA:

0800 000 17 97

Prodhuës: Atral-Secal GmbH, Model RM 680110

الخط الساخن لجهاز اكتشاف الدخان من شركة  
:BRUNATA-METRONA

0800 000 17 97

جهة الصنع: Atral-Secal GmbH، موديل RM 680110



BRUNATA-METRONA është pjesë e fushatës  
"Rauchmelder retten Leben" (Detektori i tymit  
shpëton jetë) së forumit Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)



تعد شركة BRUNATA-METRONA عضواً بحملة  
«جهاز اكتشاف الدخان ينقذ الأرواح»  
التي يقودها منتدى منع دخان الحريق (جمعية مسجلة)  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)



